

## Kamer

# van Volkvertegenwoordigen

ZITTING 1971-1m.

8 FEBRUARI 1972

## WETSVOORSTEL

betreffende de cumulatie van een rustpensioen als mijnwerker met het voordeel van een rente of een toelage verleend ter uitvoering van de wetgeving betreffende de arbeidsongevallen of beroepsziekten.

## TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Het koninklijk besluit n° 50 van 21 oktober 1967 en de uitvoeringsbesluiten hebben belangrijke wijzigingen aangebracht aan het stelsel van cumulatie van een rustpensioen als mijnwerker met de renten voor arbeidsongevallen en beroepsziekten.

1. Wetgeving van toepassing vóór 1 januari 1968.

a) *Regelingen voor de arbeiders en de bedienden.*

Krachtens artikel 10, § 1, van de wet van 21 mei 1955 (gewijzigd bij artikel 20 van de wet van 1 augustus 1957) en artikel 12, § 1, van de wet van 12 juli 1957 mag de arbeider of bediende, die een rustpensioen aanvraagt en daarbij een rente of toelage ontvangt krachtens een Belgische of vreemde wetgeving betreffende het herstel der schade voortvloeiend uit arbeidsongevallen of beroepsziekten reeds vóór de ingang van zijn recht rekening wordt gehouden met de duur van zijn blijvende arbeidsongeschiktheid.

De bepalingen van het koninklijk besluit n° 50 zijn dezelfde als degenen die van kracht waren voor arbeiders en bedienden.

b) *Regeling voor de mijnwerkers.*

Artikel 13, lid 3, van het koninklijk besluit van 28 mei 1958 gewijzigd bij artikel 4, 2°, van het koninklijk besluit van 4 april 1962 bepaalt :

« Het krachtens dit besluit of de besluitwet van 25 februari 1947 toegekend rust- of invaliditeitspensioen, eventueel verminderd in toepassing van het eerste lid van dit

## Chambre

# des Représentants

SESSION 1971-1972.

8 FÉVRIER 1972

## PROPOSITION DE LOI

relative au cumul d'une pension de retraite d'ouvrier mineur et d'une rente ou allocation accordée en exécution de la législation relative aux accidents de travail ou aux maladies professionnelles.

## DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

L'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 et ses arrêtés d'exécution ont apporté des modifications importantes au système du cumul d'une pension de retraite d'ouvrier mineur et des rentes accordées pour accidents du travail ou maladies professionnelles.

1. Législation applicable avant le 1<sup>er</sup> janvier 1968.

a) *Régimes des ouvriers et des employés.*

En vertu de l'article 10, § 1, de la loi du 21 mai 1955, modifiée par l'article 20 de la loi du 1<sup>er</sup> août 1957, et de l'article 12, § 1, de la loi du 12 juillet 1957, l'ouvrier ou l'employé qui demande le bénéfice d'une pension de retraite et qui est, d'autre part, bénéficiaire d'une rente ou allocation accordée en vertu d'une législation belge ou étrangère, relative à la réparation des dommages résultant des accidents du travail ou des maladies professionnelles, peut en même temps demander que pour l'ouverture de son droit il soit tenu compte de la durée de son incapacité permanente.

Les dispositions de l'arrêté royal n° 50 sont identiques à celles qui étaient applicables aux ouvriers et employés.

b) *Régime des ouvriers mineurs.*

L'article 13, 3<sup>e</sup> alinéa, de l'arrêté royal du 28 mai 1958, modifié par l'article 4, 2°, de l'arrêté royal du 4 avril 1962, dispose :

« La pension de retraite ou d'invalidité, accordée en vertu du présent arrêté ou de l'arrêté-loi du 25 février 1947 et éventuellement réduite en application de l'alinéa 1<sup>er</sup> du pré-

artikel, kan niet gecumuleerd worden, hetzij met uiterkeringen roegkend krachtens een wetgeving betreffende de schadeloosstelling voor arbeidsongevallen of een wetgeving betreffende de schadeloosstelling voor beroepsziekten, hetzij gelijktijdig met die uitkeringen en die bedoeld in het eerste lid van dit artikel, dan ten belope van het bedrag van een jaarloon, gelijk aan driehonderd maal her dagloon, op 1 januari 1962, van de arbeiders van de beroepscategorie waaroe de arbeider behoorde, herzij op het ogenblik van her ongeval wanneer het een slachtoffer van een arbeidsongeval betreft, hetzij op her ogenblik waarop het mijnwerk verlaten wordt wanneer het een arbeider betreft begunsrgd met een prestatie wegens beroepsziekte, zonder dar dit bedrag evenwelliger mag zijn dan driehonderd maal her dagloon, op die datum, van de ondergrondse arbeiders van de eerste categorie.

## 2. Wetgeving van toepassing op 1 januari 1968 (koninklijk besluit n° SO).

De werknemer die het voordeel van een rustpensioen aanvraagt en die anderzijds begunstigd is mer een rente of toelage verleend ter uitvoering van een Belgische of vreemde wetgeving betreffende de arbeidsongevallenverzekering of de verzekering tegen beroepsziekten mag vragen dar rekening zou worden gehouden met de duur van zijn blijvende arbeidsongeschiktheid (art. 13 van het koninklijk besluit n° 50).

De werknemer die het pensioen aanvraagt en getroffen is door een arbeidsongeval of een beroepsziekte welke een blijvende arbeidsongeschiktheid tot gevolg had, kan zich in een van volgende gevallen bevinden:

- ofwel wordt voor de opening van het recht of voor de berekening van het pensioen geen rekening gehouden met de perioden van blijvende ongeschiktheid;
- ofwel wordt met genoemde perioden wel rekening gehouden.

In het eerste geval zal het toegekende pensioen geen vermindering ondergaan wegens de renten of toelagen.

In het tweede geval zal het toegekend pensioen kunnen verminderd worden overeenkomstig de bepalingen van artikel 41 van het koninklijk besluit van 21 december 1967 tot uitvoering van her koninklijk besluit n° 50.

## 3. Wijziging van de wetgeving voor mijnwerkers op rustpensioen vóór 1 januari 1968,

Artikel 13 van het koninklijk besluit van 28 mei 1958 werd gewijzigd door het koninklijk besluit van 23 april 1969. De bepaling « 300 maal het dagloon van de beroepscategorie » werd vervangen door een nicuwe regeling.

Vanaf 1 januari 1969 zal voor alle mijnwerkers nog slechts een bedrag van toepassing zijn namelijk 120 000 F gekoppeld aan het indexcijfer 137,50.

## 4. Besluit.

Mijnwerkers, op rust gesteld vóór 1 januari 1968, kunnen hun pensioen slechts genieten voor zover dit pensioen, samengevogd met de rente wegens arbeidsongeval of beroepsziekte, een maximuminkomen van 120 000 F (aangepast aan de index) per [nar niet overschrijdt.

Mijnwerkers, op rust gesteld na 1 januari 1968, kunnen beide bedragen onbeperkt cumuleren inJien zij de perioden van volledige arbeidsongeschiktheid nier in rekening moe-

sent article, ne peut être cumulée, soit avec des prestations servies en vertu d'une législation sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail ou d'une législation sur la réparation des dommages causés par les maladies professionnelles, soit à la fois avec ces prestations et celles qui sont visées à l'alinéa 1<sup>er</sup> du present article, que jusqu'à concurrence du montant d'un salaire annuel égal à trois cents fois le salaire journalier reconnu à la date du 1<sup>er</sup> janvier 1962 aux ouvriers de la catégorie professionnelle à laquelle appartenait l'ouvrier, soit au moment de l'accident du travail, soit au moment de la cessation du travail minier s'il s'agit d'un bénéficiaire d'une prestation pour maladie professionnelle, sans toutefois que ce montant puisse être inférieur à trois cents fois le salaire journalier reconnu à cette date aux ouvriers de la première catégorie du fond. »

## 2. Legislation applicable au 1<sup>er</sup> janvier 1968 (arrêté royal n° 50).

Le travailleur salarié qui demande le bénéfice d'une pension de retraite et qui est, d'autre part, bénéficiaire d'une rente ou allocation accordée en exécution d'une législation belge ou étrangère relative à l'assurance contre les accidents du travail ou à l'assurance contre les maladies professionnelles peut demander qu'il soit tenu compte de son incapacité permanente (arr. 13 de l'arrêté royal n° 50).

Le travailleur qui sollicite sa mise à la retraite et qui a été victime d'un accident du travail ou d'une maladie professionnelle ayant entraîné une incapacité Je travail permanente peut se trouver dans un des cas suivants:

- ou bien il n'est pas tenu compte des périodes d'incapacité permanente pour l'ouverture du droit à la pension ou pour le calcul de celle-ci;
- ou bien il est tenu compte de ces périodes.

Dans le premier cas, la pension octroyée ne pourra pas être réduite en raison des rentes ou allocations.

Dans le second cas, la pension octroyée pourra être réduite conformément aux dispositions de l'article 41 de l'arrêté royal du 21 décembre 1967 portant exécution de l'arrêté royal n° 50.

## 3. Modification de la législation relative aux ouvriers mineurs mis à la retraite avant le 1<sup>er</sup> janvier 1968.

L'article 13 OC l'arrêté royal du 28 mai 1958 a été modifié par l'arrêté royal du 23 avril 1969. La disposition fixant « 300 fois le salaire quotidien de la catégorie professionnelle » a été remplacée par un nouveau régime.

A dater du 1<sup>er</sup> janvier 1969 un seul montant est d'application pour tous les ouvriers mineurs, à savoir 120000 F à l'indice: 137,50.

## 4. Conclusion.

Les mineurs mis à la retraite avant le 1<sup>er</sup> janvier 1968 ne peuvent bénéficier de leur pension que dans la mesure où celle-ci, cumulée avec la rente du chef d'un accident du travail ou d'une maladie professionnelle, n'excède pas un maximum de 120 000 F (adapté à la hausse de l'indice) par an.

Les mineurs mis à la retraite après le 1<sup>er</sup> janvier 1968 peuvent, sans restriction aucune, cumuler les deux montants, s'ils n'ont pas à faire entrer en ligne de compte les périodes

ten laten brengen, is dit wel het geval dan dient het pensioenbedrag in bepaalde mate te worden verminderd.

Het onderhavige wetsvoorstel strekt ertoe de mijnwerkers, op rust geslreed vóór 1 januari 1968, op dezelfde voet te plaatsen als diegene die na 1 januari 1968 op rustpensioen gesteld werden,

Bijkomende financiële middelen ter compensatie. In de nieuwe lasren zijn niet gerechvaardigd. aangezien enerzijds gelijkaardige periodes van non-activiteit (ziekte - invaliditeit) gelijkgesteld worden met perioden van activiteit zonder dat bijdragen geheven worden op de vergoedingen en anderzijds afhoudingen voor maatschappelijke zekerheid gebeuren ten laste van de meeste rechthebbenden op een rente wegens arbeidsongeval of een toelage wegens beroepszichte.

L. KELCHTER-MANS.

## WETSVOORSTEL

### Artikel 1.

De bepalingen van artikel 13 van het koninklijk besluit n° 50 van 21 oktober 1967 betreffende de rust- en overlevingspensioenen voor werknemers en van de artikelen 40 en 41 van het koninklijk besluit van 21 december 1967 tot vaststelling van het algemeen reglement betreffende de rust- en overlevingspensioenen voor werknemers zijn van toepassing op de rustpensioenen voor mijnwerkers toegekend krachtens het koninklijk besluit van 28 mei 1958 tot vaststelling van het Statuut van het Nationaal Pensioenfonds voor Mijnwerkers inzake inrichting van de rust- en weduwepensioenregeling.

### Art. 2.

De Koning kan de bestaande wetsbepalingen wijzigen ten einde de tekst ervan in overeenstemming te brengen met de bepalingen van deze wet,

Hij bepaalt eveneens de wijze waarop de aanvragen tot herziening moeten ingediend worden,

20 januari 1972.

L. KELCHTERMANS,  
G. MONARD,  
M. RUTTEN.

d'incapacité morale, dans le cas contraire, le montant de la pension est réduit dans une certaine mesure.

La présente proposition de loi tend à mettre sur un pied d'égalité les mineurs mis à la retraite avant le 1<sup>er</sup> janvier 1968 et ceux admis à la pension de retraite après le 1<sup>er</sup> janvier 1968.

Il n'y a pas lieu de prévoir des moyens financiers supplémentaires pour compenser les charges nouvelles, étant donné que, d'une part, les périodes analogues de non-activité (maladie-invalidité) sont assimilées à des périodes d'activité, sans que pour autant des cotisations soient perçues sur les prestations et que, d'autre part, des retenues sont effectuées au profit de la sécurité sociale à charge de la plupart des bénéficiaires d'une rente du chef d'un accident du travail ou d'une allocation du chef d'une maladie professionnelle.

## PROPOSITION DE LOI

### Article 1.

Les dispositions de l'article 13 de l'arrêté royal n° 50 du 21 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés ainsi que des articles 40 et 41 de l'arrêté royal du 21 décembre 1967 portant règlement général du régime de pension de retraite et de survie des travailleurs salariés sont applicables aux pensions de retraite des ouvriers mineurs, accordées en vertu de l'arrêté royal du 28 mai 1958 portant statut du Fonds national de retraite des ouvriers mineurs en matière d'organisation du régime de pensions de retraite et de veuve.

### Art. 2.

Le Roi peut modifier les dispositions légales existantes afin d'en mettre le texte en concordance avec les dispositions de la présente loi.

Il détermine également le mode d'introduction des demandes en révision.

20 janvier 1972.